

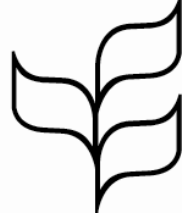


Distr.
GENERAL

CBD/SBI/REC/3/16
28 March 2022

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع الثالث

اجتماع عبر الإنترنت، 16 مايو/أيار - 13 يونيو/حزيران 2021

جنيف، سويسرا، 14-29 مارس/آذار 2022

البند 12 من جدول الأعمال

توصية اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ

16/3- الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق المادة 4، الفقرة 4، من بروتوكول ناغويا

توصي الهيئة الفرعية للتنفيذ بأن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا مقررًا على غرار ما يلي:

[إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

إن يشير إلى المادة 4 من بروتوكول ناغويا والمقرر NP-3/14،

1-] يحيط علماً بالمعايير الإرشادية للصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق المادة 4، الفقرة 4، من بروتوكول ناغويا، الواردة في مرفق مشروع المقرر الحالي، ويشير إلى أنها تهدف إلى المساهمة في تعزيز التنسيق والدعم المتبادل بين بروتوكول ناغويا والصكوك الدولية الأخرى للحصول وتقاسم المنافع، دون خلق تسلسل هرمي فيما بينها؛

2- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى إلى أخذ كل معيار من المعايير الإرشادية بعين الاعتبار في إعداد و/أو تطبيق تدابير الحصول وتقاسم المنافع و/أو في تأييد الصكوك الدولية التي تشمل أحكاماً بشأن الحصول وتقاسم المنافع، بما يتسق مع المادة 4، الفقرة 4، من بروتوكول ناغويا؛

3- يدعو المنظمات الدولية والعمليات الحكومية الدولية ذات الصلة إلى أخذ المعايير الإرشادية بعين الاعتبار في جهودها لإعداد أو [عند الاتفاق على] [تنفيذ] صكوك دولية متخصصة بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

4- يطلب إلى الأطراف إدراج معلومات في تقاريرها الوطنية، وحسب الاقتضاء من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات الدولية ذات الصلة إلى تبادل المعلومات، بشأن أي خطوات اتخذت لإعداد و/أو تنفيذ صكوك دولية متخصصة بشأن الحصول وتقاسم المنافع [تكون متسقة مع] [توفر دعماً متبادلاً مع] أهداف الاتفاقية والبروتوكول، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالموارد الجينية المحددة [و/أو استخدامات محددة] [بما في ذلك المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية] التي يغطيها الصك المتخصص وغرضه؛

5-] يقرر أن يعمل اجتماع الأطراف في بروتوكول ناغويا كسلطة لتقييم أو تحديد أو استعراض أو إنهاء حالة الصكوك كصكوك دولية متخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق المادة 4، الفقرة 4، من بروتوكول ناغويا بالاستناد إلى

المعايير الواردة في مرفق مشروع المقرر الحالي وأن الأطراف في بروتوكول ناغويا يمكنها الاتصال باجتماع الأطراف من أجل تحديد حالة الصكوك أو إنهاؤها؛]

[6- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تتلقى وتحيل الصكوك المقدمة من الأطراف في بروتوكول ناغويا لينظر فيها اجتماع الأطراف على النحو المذكور في الفقرة 5، قبل أربعة أشهر من اجتماع الأطراف، وذلك بدءاً من الاجتماع الخامس؛]

7- يجرى استعراض هذا المقرر في سياق عملية التقييم والاستعراض على النحو المنصوص عليه في المادة 31 من البروتوكول، مع مراعاة التطورات ذات الصلة، وبهدف اتخاذ أية خطوات ضرورية لتعزيز الاتساق في النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

المرفق

معايير إرشادية للصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق المادة 4، الفقرة 4، من بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

1- تعتبر هذه المعايير الإرشادية نقاط مرجعية أو عناصر يمكن اعتبارها بمثابة إرشادات عند إعداد أو تنفيذ صكوك دولية متخصصة للحصول وتقاسم المنافع. ويتمثل الغرض منها في المساهمة في تعزيز التنسيق والدعم المتبادل بين بروتوكول ناغويا والصكوك الدولية الأخرى للحصول وتقاسم المنافع، دون خلق تسلسل هرمي فيما بينها.

2- أن يُتفق على الصك على الصعيد الحكومي الدولي أو على الصعيد الدولي - يُتفق على الصك [أو يُعتمد] من خلال عملية حكومية دولية و/أو من خلال مصادقة بلدان [و/أو حكومات] [صراحة] عليه [من خلال قرار صادر عن هيئة رئاسية لمنظمة دولية] [ويمكن أن يكون الصك ملزماً أو غير ملزم].

3- أن يكون الصك متخصصاً - أي أن الصك:

(أ) ينطبق على مجموعة محددة من الموارد الجينية و/أو المعارف التقليدية المرتبطة بموارد جينية تقع بخلاف ذلك ضمن نطاق بروتوكول ناغويا؛

(ب) ينطبق على استخدامات محددة للموارد الجينية و/أو المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، أو على أغراض محددة، تتطلب نهجاً متميزاً، وبالتالي متخصصاً.

4- أن يوفر الصك دعماً متبادلاً - يتسق الصك مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا، ويدعم هذه الأهداف ولا يتعارض معها، بما في ذلك فيما يتعلق بما يلي:

(أ) الاتساق مع أهداف حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛

(ب) التقاسم العادل والمنصف للمنافع؛

(ج) اليقين القانوني فيما يتعلق بالحصول على الموارد الجينية أو المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، تطبيق الموافقة المسبقة المستتيرة، [وفيما يتعلق بالتقاسم العادل والمنصف للمنافع] [وفيما يتعلق بتقاسم المنافع]؛

(د) الموافقة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المعنية؛

(هـ) الإسهام في التنمية المستدامة، على النحو الذي ينعكس في الأهداف المتفق عليها دولياً؛

(و) المبادئ العامة الأخرى للقانون، بما في ذلك حُسن النية، والفعالية والتوقعات المشروعة.]